

Ф. Ф. Мартенс

**Собрание Трактатов и Конвенций,
заключенных Россией с иностранными
державами**

Том IX (X). Трактаты с Англией

УДК 93
ББК 63.3
Ф11

Ф. Ф. Мартенс
Ф11 Собрание Трактатов и Конвенций, заключенных Россией с иностранными державами: Том IX (X). Трактаты с Англией / Ф. Ф. Мартенс – М.: Книга по Требованию, 2021. – 567 с.

ISBN 978-5-458-04972-6

«Собрание Трактатов и Конвенций, заключенных Россией с иностранными державами» публикация документов дипломатической истории России XVII-XX вв, изданная в 15 томах в 1874-1909 Ф. Ф. Мартенсом. «Собрание» включает документы о взаимоотношениях России с Австрией (и Австро-Венгрией) т. 1-4; с Пруссией (Германией) т. 5-8; с Англией т. 9-12; с Францией т. 13-15. Все документы воспроизведены на языке подлинника и даны в русском переводе. Каждому тому предпослано введение, многие тексты договоров снабжены комментариями. Собрание Мартенса являлось наиболее полной публикацией такого рода, многие соглашения и секретные статьи к ним были воспроизведены впервые.

ISBN 978-5-458-04972-6

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

Печатається съ Высочайшаго соизволенія.

PRÉFACE.

Avec le présent tome IX (qui est au fond le X), commence la première partie d'une nouvelle et troisième série des traités et conventions, conclus par la Russie avec les Puissances étrangères. Il contient les actes diplomatiques, ayant trait aux relations réciproques de la Russie et de l'Angleterre depuis le commencement du XVIII siècle jusqu'à celui du XIX.

„L'Introduction“ présente un aperçu historique des rapports des deux Puissances, depuis l'origine de leurs relations mutuelles, c'est-à-dire depuis 1554, jusqu'aux premières années du règne de Pierre le Grand. Nous avons profité pour la rédaction de cette Introduction, des ouvrages bien connus de G. Tolstoy, S. Soloviev, Hacklyut, Hamel, etc.

Les esquisses historiques, qui précèdent les actes internationaux, que nous reproduisons plus loin, ont été rédigées presque exclusivement aux termes de documents déjà publiés et tirés des Archives

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Настоящимъ IX томомъ (числомъ X-мъ) открывається новая, третья серія международныхъ трактатовъ и конвенцій, заключенныхъ Россією съ иностранными державами. Въ этотъ томъ вошли дипломатическіе акты, относящіеся до взаимныхъ отношеній Россіи и Англии съ начала XVIII вѣка до начала XIX столѣтія.

Въ „Введеніи“ представленъ историческій очеркъ отношеній обѣихъ державъ съ самаго начала возникновенія взаимныхъ ихъ сношеній, т. е. съ 1554 года по начало царствованія Петра В. При составленіи этого очерка служили пособіями извѣстныя сочиненія Ю. В. Толстаго, С. М. Соловьева, Гаклюита, Гамеля и др.

Историческіе очерки, предшествующіе отпечатаннымъ международнымъ актамъ, составлены почти исключительно на основаніи обнародованныхъ документовъ Лондонскаго архива, или

de Londres, ou d'après les riches matériaux, non-publiés encore, que renferment les Archives du Ministère des Affaires Etrangères de Russie. Je me permets de croire que le futur historien des relations internationales de la Russie et de l'Angleterre trouvera un matériel précieux dans la masse d'extraits, tirés d'actes diplomatiques ou gouvernementaux, qui figurent dans ces esquisses.

Je me borne à indiquer ici celles, qui précèdent les actes sub №№ 395, 396, 397 et qui contiennent l'histoire, basée sur des documents, de la première Neutralité armée, créée par l'Impératrice Catherine II en 1780. La Déclaration du 28 février 1780 sur les questions de droit international maritime, sera à tout jamais l'un des actes le plus glorieux du règne de Catherine II. Mais il est hors de doute, en même temps, que la Neutralité armée provoqua une crise dans les relations mutuelles de la Russie et de l'Angleterre. „Les anciens liens qui unissaient les deux Puissances“, disait en 1788 un homme d'Etat anglais au comte S. Vorontzow, Ministre de Russie à Londres, „ont été brisés par les règles de la Neutralité armée, que la nation anglaise déteste profondément“.

En effet, jusqu'en 1780 tous les hommes politiques d'Angleterre n'avaient qu'une voix pour reconnaître, d'accord

же на основаніи еще необнародованныхъ богатѣйшихъ матерьяловъ, хранящихся въ архивахъ нашего Министерства Иностранныхъ Дѣлъ. Смѣю думать, что въ массѣ выписокъ изъ дипломатическихъ и правительственныхъ актовъ, собранной въ историческихъ очеркахъ настоящаго тома, будущій историкъ международныхъ отношеній Россіи и Англіи найдетъ драгоцѣнный матерьялъ.

Ограничиваюсь здѣсь только указаніемъ на очерки, предшествующіе актѣмъ подъ №№ 395, 396 и 397, въ которыхъ излагается документальная исторія знаменитаго перваго Вооруженнаго нейтралитета, учрежденнаго Императрицею Екатериною II въ 1780 году. Декларация отъ 28-го февраля 1780 года по вопросамъ морскаго международнаго права навсегда останется однимъ изъ наиболѣе славныхъ дѣлъ Екатерининскаго царствованія. Но, вмѣстѣ съ тѣмъ, не подлежитъ сомнѣнію, что Вооруженный нейтралитетъ также знаменуетъ переломъ во взаимныхъ отношеніяхъ Россіи и Англіи. „Старая связь между обѣими державами“, говорилъ въ 1788 году англійскій государственный мужъ Императорскому посланнику въ Лондонѣ, графу С. Р. Воронцову, „разорвана была ненавидимыми англійскою націею правилами Вооруженнаго нейтралитета“.

И дѣйствительно, до 1780 года англійскіе государственные дѣятели совершенно соглашались съ руководителями

avec les personnages, qui dirigeaient la politique russe, que la Russie et l'Angleterre étaient — „des amies naturelles“. „La Russie et l'Angleterre“, disait en 1786 le célèbre Pitt au Ministre Impérial à Londres, „ne sont pas, d'après leur situation politique naturelle, dans la nécessité de se faire *jamaïs* la guerre“; elles doivent toujours être des alliées.

L'Impératrice Catherine II et ses conseillers les plus intimes — le comte N. J. Panine et le comte A. A. Bezborodko — partageaient de tout point cette conviction des hommes d'Etat anglais. Le comte N. J. Panine l'exprimait en disant que „l'Angleterre est l'Etat dont les intérêts sont, par leur nature, indissolublement unis avec ceux de l'Empire de toutes les Russies“. Mais, quand à partir de 1780, l'Angleterre se mit à contrecarrer systématiquement la politique russe à Constantinople et quand elle cessa complètement d'observer une attitude amicale à l'égard de la Russie pendant la lutte de cette Puissance contre l'Empire Ottoman, l'Impératrice Catherine II écrivit à un diplomate anglais les paroles significatives que voici :

„Je crains Dieu et n'ai point d'autre crainte“.

A la fin du règne de l'Impératrice Catherine II et au commencement de celui de l'Empereur Paul I, les relations de la Russie et de l'Angleterre étaient

русской политики, что Россія и Англія — „естественные друзья“. „Россія и Англія“, говорилъ знаменитый Питтъ въ 1786 году Императорскому посланику въ Лондонѣ, „не будучи по естественному политическому ихъ положенію *никогда* въ нуждѣ воевать между собою“, всегда должны быть союзниками.

Императрица Екатерина II и ея ближайшіе совѣтники, какъ гр. Н. И. Панинъ и гр. А. А. Безбородко, вполне раздѣляли это убѣжденіе англійскихъ государственныхъ мужей. Гр. Н. И. Панинъ выражалъ это убѣжденіе въ словахъ, что „Англія есть государство, интересы котораго, по природѣ своей, неразрывнымъ образомъ связаны съ интересами Всероссійской Имперіи“. Но когда Англія съ 1780 года стала систематически противодействовать русской политикѣ въ Константинополѣ и совершенно измѣнила свой прежній дружелюбный образъ дѣйствій во время войны Россіи съ Оттоманскою Имперіею, Императрица Екатерина II написала англійскому дипломату слѣдующія знаменательныя слова:

„Я боюсь Бога и больше никого не боюсь“!

Въ концѣ царствованія Императрицы Екатерины II и въ началѣ царствованія Императора Павла I отношенія между Россіею и Англіею были опять

de nouveau fort amicales, mais en 1800 il se produisit une rupture complète entre ces deux Puissances.

Une maladie sérieuse et des affaires de service ont retardé la publication de ce volume. J'espère pouvoir terminer avec plus de rapidité le deuxième et dernier tome des traités conclus par la Russie avec l'Angleterre.

Ф. М.

самыя дружескія. Но въ 1800 году произошелъ полный разрывъ между обѣими Державами.

Серьезная болѣзнь моя и служебныя дѣла задержали выходъ въ свѣтъ этого тома. Надѣюсь въ болѣе скоромъ времени издать второй и послѣдній томъ трактатовъ, заключенныхъ Россією съ Англією.

Ф. М.

I N D E X.

	PAGES.
Introduction	I—CVII

№ 377.

1710, 9 (20) août. Déclaration du consul d'Angleterre et agent-général Godfellow et du secrétaire d'ambassade Weisbrod ayant trait aux taxes dont les navires russes sont frappés en Angleterre à titre de réciprocité 1

№ 378.

1710, 20 (31) août. Contre-déclaration russe 1
 № 377 20
 № 378 21

№ 379.

1715, 17 (28) octobre. Convention d'alliance, conclue à Greifswald entre Pierre I et le roi d'Angleterre Georges I, en sa qualité d'Electeur de Hanovre 23

№ 380.

1719, 28 juin (8 juillet). Déclaration de Pierre le Grand par rapport à la liberté de commerce pour les sujets britanniques en Russie 35

№ 381.

1720, 8 (19) avril. Déclaration analogue à la précédente 35
 № 380 41
 № 381 44

ОГЛАВЛЕНИЕ.

	СТРАН.
Введение	I—CVII

№ 377.

1710 г., августа 9-го (20-го). Декларация отъ англійскаго консула и генераль-агента Гудфелло и секретаря посольства Вейсброда относительно взаимныхъ въ Англии съ русскихъ судовъ пошлинъ 1

№ 378.

1710 г., августа 20-го (31-го). Русская контръ-декларация 1
 № 377 20
 № 378 21

№ 379.

1715 г., октября 17-го (28-го). Союзная конвенция, заключенная въ Грейфевальдѣ, между Петромъ I и англійскимъ королемъ Георгомъ I, въ качествѣ курфирста ганноверскаго 23

№ 380.

1719 г., июня 28-го (юля 8-го). Декларация Петра Великаго относительно свободы торговли англійскихъ подданныхъ въ Россіи 35

№ 381.

1720 г., апрѣля 8-го (19-го). Декларация подобная предшествующей 35
 № 380 41
 № 381 44

	PAGES.
№ 382—383.	
1726, 21 juin (1 juillet). Deux Déclarations de l'Impératrice Catherine I ayant trait à la liberté de commerce, accordée aux sujets anglais en Russie	45
№ 382	57
№ 383	60

№ 384.

1734, 2 (13) décembre. Traité d'amitié et de commerce, signé à St. Pétersbourg . . .	62
--	----

№ 385.

1741, 3 (14) avril. Traité d'alliance avec l'Angleterre, conclu à St. Pétersbourg . . .	90
Article séparé et secretissime	105
Article séparé	106
Article séparé	107
Article séparé	108
Article séparé	109

№ 386.

1742, 11 (23) décembre. Traité d'alliance avec l'Angleterre, signé à Moscou	112
Article séparé et secret	128
Article séparé	130
Article séparé	131
Article séparé	131
Article séparé	132

1743, 1 (12) novembre. Acte d'accession de la Russie au traité de paix de Breslau, conclu entre la Prusse, l'Autriche et l'Angleterre.

(Voir tome I, № 16, page 132 et tome V, № 215, page 353 et suiv.)

№ 387.

1747, 12 (23) juin. Convention d'alliance de St. Pétersbourg, conclue avec l'Angleterre	134
---	-----

№ 388.

1747, 8 (19) novembre. Convention de St. Pétersbourg, conclue entre la Russie, l'Angleterre et la Hollande pour le passage des troupes russes à travers l'Allemagne . . .	134
---	-----

	СТРАН.
№ 382—383.	
1726 г., июня 21-го (июля 1-го). Двѣ декларации Императрицы Екатерины I о свободѣ торговли англійскихъ подданныхъ въ Россіи	45
№ 382	57
№ 383	60

№ 384.

1734 г., декабря 2-го (13-го). Трактатъ дружбы и коммерціи, подписанный въ С.-Петербургѣ	62
--	----

№ 385.

1741 г., апрѣля 3-го (14-го). Союзный трактатъ съ Англіею, заключенный въ С.-Петербургѣ	90
Артикулъ сепаратный и секретнѣйшій	105
Артикулъ сепаратный	106
Артикулъ сепаратный	107
Артикулъ сепаратный	108
Артикулъ сепаратный	109

№ 386.

1742 г., декабря 11-го (23-го). Союзный трактатъ съ Англіею, подписанный въ Москвѣ	112
Артикулъ сепаратный и секретный	128
Артикулъ сепаратный	130
Артикулъ сепаратный	131
Артикулъ сепаратный	131
Артикулъ сепаратный	132

1743 г., ноября 1-го (12-го). Актъ пріступленія Россіи къ Бреславскому мирному трактату, заключенному между Пруссіей, Австріей и Англіей.

(См. томъ I, № 16, стр. 132 и томъ V, № 215, стр. 353 и слѣд.)

№ 387.

1747 г., июня 12-го (23-го). С.-Петербургская союзная конвенція, заключенная съ Англіею	134
---	-----

№ 388.

1747 г., ноября 8-го (19-го). С.-Петербургская конвенція, заключенная между Россіею, Англіею и Голландіею относительно пропуска русскихъ войскъ чрезъ Германію.	134
---	-----

№ 389.

1747, 27 novembre (9 décembre). Convention, signée à St. Pétersbourg, par les plénipotentiaires de Russie et d'Angleterre pour l'entretien des troupes russes sur la frontière de la Livonie	134
№ 387	144
№ 388	147
№ 389	165
Article secret	171
Acte d'accession d'Angleterre au traité d'alliance entre la Russie et l'Autriche, conclu le 22 mai 1746 (Voir tome I, № 18).	

№ 390.

1750, 19 (30) octobre. Déclaration du ministre d'Angleterre ayant trait à la non-accession de la Grande Bretagne aux articles secrets du traité d'alliance, conclu en 1746 entre la Russie et l'Autriche	173
--	-----

№ 391.

1755, 29 juillet (9 août). Acte, délivré au résident d'Angleterre à St. Pétersbourg, par rapport aux subsides à recevoir du gouvernement britannique	175
--	-----

№ 392.

1755, 19 (30) septembre. Convention d'alliance de St. Pétersbourg, conclue avec l'Angleterre	175
--	-----

№ 393.

1756, 30 janvier (9 février). Déclaration explicative des plus secrète, remise au ministre d'Angleterre au moment de l'échange des ratifications de la convention d'alliance de septembre (№ 392)	175
№ 391	190
№ 392	191
Article séparé et secret I.	198
Article séparé et secret II	200
№ 393	201

№ 394.

1766, 20 juin (1 juillet). Traité de commerce, conclu à St. Pétersbourg, pour une durée de vingt ans (Recueil des lois № 12.682)	203
--	-----

№ 389.

1747 г., ноября 27-го (декабря 9-го). Конвенция, подписанная въ С.-Петербургѣ уполномоченными Россіи и Англіи относительно содержанія русскихъ войскъ на лифляндской границѣ	134
№ 387	144
№ 388	147
№ 389	165
Артикуль секретный	171
Актъ приступленія Англіи къ союзному трактату между Россіей и Австріей, заключенному 22-го мая 1746 г. (См. т. I, № 18).	

№ 390.

1750 г., октября 19-го (30-го). Декларация англійскаго посланника относительно неприступленія Англіи къ секретнымъ статьямъ союзнаго трактата, заключеннаго въ 1746 году между Россією и Австрією	173
---	-----

№ 391.

1755 г., іюля 29-го (августа 9-го). Актъ, данный англійскому резиденту въ С.-Петербургѣ, насчетъ полученія отъ англійскаго правительства субсидій	175
---	-----

№ 392.

1755 г., сентября 19-го (30-го). С.-Петербургская союзная конвенція, заключенная съ Англією	175
---	-----

№ 393.

1756 г., января 30-го (февраля 9-го). Секретнѣйшая пояснительная декларация, врученная англійскому посланнику при размѣнѣ ратификацій сентябрьской союзной конвенціи (№ 392)	175
№ 391	190
№ 392	191
Артикуль сепаратный и секретный I.	198
Артикуль сепаратный и секретный II.	200
№ 393	201

№ 394.

1766 г., іюня 20-го (іюля 1-го). Коммерческій трактатъ, заключенный въ С.-Петербургѣ на 20 лѣтъ. (П. С. З. № 12.682)	203
--	-----

	PAGES.
№ 395.	
1780, 28 février (11 mars). Déclaration de l'Impératrice Catherine II constituant la Neutralité armée, adressée aux Cours de Londres, de Versailles et de Madrid	259
Déclaration	307
№ 396.	
1793, 14 (25) mars. Clauses préliminaires pour la continuation de la durée du Traité de commerce de 1766 (Recueil des lois № 17.109)	310
№ 397.	
1793, 14 (25) mars. Convention pour une action commune de la Russie et d'Angleterre contre la France	310
№ 396	354
№ 397	358
№ 398.	
1795, 7 (18) février. Traité d'alliance avec l'Angleterre, signée à St. Pétersbourg (Recueil des lois № 17.035)	362
Article I séparé et secret	379
Article II séparé et secret	382
Article III séparé et secret	383
№ 399.	
1795, 17 (28) septembre. Déclaration concernant la triple alliance entre la Russie, l'Angleterre et l'Autriche	383
Déclaration	385
№ 400.	
1797, 10 (21) février. Convention de commerce avec l'Angleterre, signée à St.-Petersbourg (Recueil des lois № 17.796)	387
№ 401.	
1797, 30 avril (10 mai). Déclaration supplémentaire à la convention de commerce sub № 400	387
№ 400	390
Article séparé et secret	407
№ 401	408

	СТРАН.
№ 395.	
1780 г., февраля 28-го (марта 11-го). Декларация Императрицы Екатерины II относительно Вооруженного нейтралитета, обращенная къ Дворамъ Лондонскому, Версальскому и Мадридскому	259
Декларация	307
№ 396.	
1793 г., марта 14-го (25-го). Предварительныя условія относительно продолженія дѣйствія коммерческаго трактата 1766 года (П. С. З. № 17.109)	310
№ 397.	
1793 г., марта 14-го (25-го). Конвенція относительно общихъ дѣйствій Россіи и Англии противъ Франціи	310
№ 396	354
№ 397	358
№ 398.	
1795 г., февраля 7-го (18-го). Союзный трактатъ съ Англіею, подписанный въ С.-Петербургѣ (П. С. З. № 17.035)	362
Отдѣльная секретная статья I	379
Отдѣльная секретная статья II	382
Отдѣльная секретная статья III	383
№ 399.	
1795 г., сентября 17-го (28-го). Декларация о тройномъ союзѣ между Россіею, Англіею и Австріею	383
Декларация	385
№ 400.	
1797 г., февраля 10-го (21-го). Коммерческая конвенція съ Англіею, подписанная въ С.-Петербургѣ. (П. С. З. № 17.796)	387
№ 401.	
1797 г., апрѣля 30-го (мая 10-го). Дополнительная декларация къ коммерческой конвенціи подъ № 400	387
№ 400	390
Статья сепаратная и секретная	407
№ 401	408